

NEW SOUTH WALES

Single-use plastic

BAN

Gói Thông tin cho Bên Liên quan (Stakeholder Pack)
Tháng 3 năm 2022
Vietnamese | Tiếng Việt



TRUY CẬP

dpi.e.nsw.gov.au/plastics-ban



GỌI

1800 844 946



EMAIL

sustainability@nra.net.au

Giới thiệu

Chính phủ NSW đã phát triển các nguồn tài liệu bằng nhiều ngôn ngữ với thông tin liên quan đến lệnh cấm dùng đồ nhựa một lần vào ngày 1 tháng 6 và ngày 1 tháng 11 năm 2022 sắp tới.

Các tài liệu được dịch bao gồm trong gói thông tin cho các bên liên quan này là một phần nỗ lực để đảm bảo rằng tất cả các doanh nghiệp, các nhóm cộng đồng và cư dân ở NSW được thông báo về những thay đổi sắp tới.

Với tư cách là một bên liên quan chính có mối liên kết quan trọng trong khắp các cộng đồng đa văn hóa của NSW, chúng tôi yêu cầu quý vị hỗ trợ trong việc chia sẻ rộng rãi thông tin này qua các mạng lưới của quý vị. Các nguồn tài liệu được cung cấp có thể được chia sẻ qua bản in, mạng xã hội, email hoặc nội dung trên trang mạng. Xin cứ tự nhiên in và phát tài liệu theo yêu cầu.

Xin cảm ơn quý vị trước.

Những vật dụng nào bị cấm?

Chính phủ NSW đang cấm một số vật dụng bằng nhựa trong 2 giai đoạn trong năm 2022.

Bị cấm từ 1 tháng 6



Túi nhựa mua sắm loại nhẹ

Bị cấm từ 1 tháng 11



Ống hút, cây khuấy,
đồ dùng ăn uống
muỗng nĩa dao bằng
nhựa dùng một lần



Dĩa và tô nhựa dùng
một lần



Đồ đựng thức ăn và ly
bằng nhựa xốp

Điều kiện miễn trừ sẽ được áp dụng cho một số trường hợp nào đó
để cho phép cung cấp ống hút nhựa dùng một lần cho những người khuyết tật hoặc có nhu cầu y tế.

Lệnh cấm cũng áp dụng cho tăm bông ngoài tai dùng một lần và các sản phẩm tẩy rửa chăm sóc cá nhân có chứa hạt vi nhựa.

Lệnh cấm áp dụng cho những ai?

Mọi người không được phép cung cấp vật dụng bị cấm ở NSW trong khi tiến hành kinh doanh hoặc hoạt động.

Lệnh cấm áp dụng cho:

Các doanh nghiệp bán lẻ hay ngành phục vụ như nhà hàng ăn uống, quán ăn, quán bar, khách sạn, tiệm bán thức ăn mang về, cửa hàng cung cấp thức ăn cho tiệc tùng, cửa hàng bán đồ giảm giá, siêu thị, các gian hàng ở chợ, cửa hàng trực tuyến và bất kỳ doanh nghiệp thương mại nào khác

Các cơ sở sản xuất, cơ sở cung cấp, cơ sở phân phối và cơ sở bán sỉ cung cấp các vật dụng bị cấm ở NSW - đối với ngành này hình phạt là gấp đôi

Bất kỳ ai phụ trách một hoạt động vì mục đích từ thiện, thể thao, giáo dục hoặc cộng đồng, ví dụ nhóm cộng đồng, tổ chức từ thiện, cơ quan chính phủ, tổ chức phi lợi nhuận, cơ sở cung cấp giáo dục, nhóm thể thao hoặc cơ quan tôn giáo cung cấp các vật dụng bị cấm như một phần của việc phục vụ bữa ăn hoặc trong các sự kiện gây quỹ.

Các doanh nghiệp (chẳng hạn như các trung tâm phân phối và cửa hàng trực tuyến) có thể cung cấp vật dụng bị cấm cho một người bên ngoài NSW, nhưng chúng tôi khuyên quý vị nên kiểm tra các lệnh cấm tương tự ở các khu vực pháp lý khác.

Thực thi pháp luật và tiền phạt

Một khi lệnh cấm có hiệu lực, theo Đạo Luật Giảm Chất nhựa và Kinh tế Tuần hoàn 2021 (Plastic Reduction and Circular Economy Act 2021), sẽ là hành vi phạm tội nếu:

- cung cấp đồ nhựa bị cấm
- cung cấp thông tin sai lệch hay gây hiểu lầm (bằng hành động hay sơ sót) về việc cung cấp vật dụng bị cấm
- không tuân theo thông báo tuân thủ hoặc ngừng cung cấp.

Cung cấp vật dụng bị cấm bao gồm (bất kể có tính phí hay không):

- bán, cung cấp, tái cung cấp hay phân phối
- nhận hay sở hữu cho mục đích cung cấp
- ngỏ ý cung cấp (như trong các quảng cáo, trang mạng và tập sách quảng cáo)
- trưng bày, cung cấp hoặc cung cấp sẵn vật dụng đó cho một ai đó (như để sẵn trên quầy).

Cung cấp vật dụng bị cấm cho một ai đó ở ngoài tiểu bang NSW không phải là một hành vi phạm tội, nhưng chúng tôi khuyên quý vị nên kiểm tra các lệnh cấm tương tự ở các khu vực pháp lý khác.

Lệnh cấm sẽ được thi hành như thế nào?

Chính phủ NSW hiện đang làm việc với các doanh nghiệp và tổ chức để đảm bảo rằng họ hiểu rõ nghĩa vụ của mình.

Cơ quan Bảo vệ Môi sinh (EPA) của NSW là cơ quan quản lý và sẽ giám sát và thi hành các lệnh cấm.

EPA của NSW sẽ có trách nhiệm cho việc thi hành Đạo luật. Đạo luật cung cấp một số biện pháp thi hành pháp luật khác nhau bao gồm đưa ra thông báo phạt, truy tố các hành vi phạm tội và đưa ra thông báo tuân thủ đối với các cơ sở/người cung cấp hoặc người cất giữ.

Việc phạt tiền sẽ được áp dụng, với hình phạt tối đa ở tòa án cho công ty là \$55.000 và \$11.000 cho cá nhân. Những hình phạt này sẽ là gấp đôi cho cơ sở sản xuất, cơ sở bán sỉ hay phân phối.

Áp phích chung

Có sẵn để tải xuống cho các ngôn ngữ sau

[Chinese – Simplified](#)
[Chinese – Traditional](#)

[Arabic](#)
[Filipino](#)
[Greek](#)
[Hindi](#)
[Italian](#)
[Japanese](#)

[Korean](#)
[Nepali](#)
[Punjabi](#)
[Somoan](#)
[Spanish](#)
[Thai](#)
[Vietnamese](#)



Single-use plastic

BAN



Hướng dẫn cho doanh nghiệp

Có sẵn để tải xuống cho các ngôn ngữ sau

[Chinese – Simplified](#)

[Chinese – Traditional](#)

[Arabic](#)

[Hindi](#)

[Korean](#)

[Vietnamese](#)

The poster features the NSW Government logo and the National Retail Association logo. It displays a map of Australia with a red prohibition sign over it, containing icons of a fork, knife, and spoon. Below the map, the text reads 'Single-use plastic BAN' and 'Lệnh cấm về đồ nhựa dùng một lần'. A white box contains the heading 'Hướng dẫn dành cho doanh nghiệp'. Two colored boxes indicate implementation dates: 'Kể từ ngày 1 tháng 6:' (red) and 'Kể từ ngày 1 tháng 11:' (orange). The red box lists 'Túi nhựa loại nhẹ trong mua sắm' with an icon of a plastic bag. The orange box lists 'Ống hút nhựa* cây khuấy và dụng cụ ăn dùng một lần' with an icon of plastic cutlery. Below the orange box, it lists 'Đĩa và tô nhựa dùng một lần' with a plate icon and 'Đồ đựng thức ăn và ly làm bằng xốp nhựa' with a foam container icon. A small asterisked note explains that the exemption applies to certain circumstances. A footer note states that the ban includes tamboon, disposable tableware, and certain plastic products.

NSW GOVERNMENT

National Retail Association

Single-use plastic
BAN

Lệnh cấm về đồ nhựa dùng một lần

Hướng dẫn dành cho doanh nghiệp

Kể từ ngày 1 tháng 6:

Túi nhựa loại nhẹ trong mua sắm

Kể từ ngày 1 tháng 11:

Ống hút nhựa* cây khuấy và dụng cụ ăn dùng một lần

Đĩa và tô nhựa dùng một lần

Đồ đựng thức ăn và ly làm bằng xốp nhựa

*Điều kiện miễn trừ sẽ được áp dụng cho một số trường hợp để được phép dùng ống hút nhựa dùng một lần đối với người khuyết tật hay có nhu cầu y tế.

Lệnh cấm còn bao gồm cả tấm bông giấy dùng một lần và các sản phẩm chăm sóc cá nhân có chứa hạt vi nhựa, như sữa rửa mặt và tẩy da chết.

Bản sao trang mạng và eDM chung

Có sẵn để tải xuống cho các ngôn ngữ sau

[Chinese – Simplified](#)
[Chinese – Traditional](#)
[Arabic](#)
[Hindi](#)
[Korean](#)
[Vietnamese](#)

Sắp có lệnh cấm đồ nhựa dùng một lần

Kể từ ngày 1 tháng 6 năm 2022, việc cung cấp các túi nhựa mua sắm loại nhẹ sẽ bị cấm ở NSW.

Từ ngày 1 tháng 11 năm 2022, các lệnh cấm cũng sẽ bao gồm:

- ống hút, cây khuấy, đồ dùng ăn uống muỗng nĩa dao, tô và đĩa nhựa dùng một lần
- đồ đựng thức ăn và ly bằng nhựa xốp
- tấm bông ngoài tai bằng nhựa dùng một lần và các sản phẩm tẩy rửa chăm sóc cá nhân có chứa hạt vi nhựa

Miễn trừ sẽ được áp dụng để đảm bảo việc tiếp tục sử dụng ống hút cho những người khuyết tật hoặc có nhu cầu y tế.

Những lệnh cấm này sẽ ngăn chặn gần 2,7 tỷ đồ nhựa xâm nhập vào môi trường ven biển, biển và rừng rậm của NSW trong 20 năm tới.

Để tìm hiểu thêm về các lệnh cấm và ý nghĩa của chúng đối với quý vị, hãy truy cập dpie.nsw.gov.au/plastics-ban

Bản sao và đồ họa trên mạng xã hội

Có sẵn để tải xuống cho các ngôn ngữ sau

Đồ họa: Chinese – Simplified ([1](#), [2](#)), Chinese – Traditional ([1](#), [2](#)), Arabic ([1](#), [2](#)), Hindi ([1](#), [2](#)), Korean ([1](#), [2](#)), Vietnamese ([1](#), [2](#))

Bản sao: [Chinese – Simplified](#), [Chinese – Traditional](#), [Arabic](#), [Hindi](#), [Korean](#), [Vietnamese](#)



Đã đến lúc loại bỏ đồ nhựa! 🧡

NSW đang cấm việc cung cấp đồ nhựa dùng một lần 🧡

🚫 Từ tháng 6 năm 2022: các túi nhựa loại nhẹ 🚫

🚫 Từ tháng 11 năm 2022: ống hút, đồ dùng ăn uống, đĩa và các đồ đựng thức ăn bằng nhựa 🚫

Hãy tìm hiểu thêm tại dpe.nsw.gov.au/plastics-ban 🖱️

Quý vị có biết chúng tôi đang cấm đồ nhựa dùng một lần ở NSW không? 🧡

Bắt đầu với việc cung cấp các túi nhựa loại nhẹ vào ngày 1 tháng 6 năm 2022 🚫

Hãy tìm hiểu thêm tại dpe.nsw.gov.au/plastics-ban 🖱️

Single-use plastic

BAN



Để biết thêm thông tin về **Lệnh cấm Đồ nhựa ở NSW**



TRUY CẬP

dpie.nsw.gov.au/plastics-ban



GỌI

1800 844 946



EMAIL

sustainability@nra.net.au